

<b>STN</b>	<b>Syr, syrová kôra, tavený syr</b> <b>Stanovenie obsahu natamycínu</b> <b>Časť 1: Metóda molekulárnej absorpčnej</b> <b>spektrometrie použiteľná na syrovú kôru (ISO</b> <b>9233-1: 2018)</b>	<b>STN</b> <b>EN ISO 9233-1</b>  57 1105
------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------

Cheese, cheese rind and processed cheese - Determination of natamycin content - Part 1: Molecular absorption spectrometric method for cheese rind (ISO 9233-1:2018)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 10/18

Obsahuje: EN ISO 9233-1:2018, ISO 9233-1:2018

Oznámením tejto normy sa ruší  
STN EN ISO 9233-1 (57 1105) z októbra 2013

**127338**

EUROPEAN STANDARD

**EN ISO 9233-1**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2018

ICS 67.100.30

Supersedes EN ISO 9233-1:2013

English Version

## Cheese, cheese rind and processed cheese - Determination of natamycin content - Part 1: Molecular absorption spectrometric method for cheese rind (ISO 9233-1:2018)

Fromage, croûte de fromage et fromages fondus -  
Détermination de la teneur en natamycine - Partie 1:  
Méthode par spectrométrie d'absorption moléculaire  
pour croûte de fromage (ISO 9233-1:2018)

Käse, Käserinde und Schmelzkäse - Bestimmung des  
Natamycingehalts - Teil 1:  
Molekularabsorptionsspektrometrisches Verfahren für  
Käserinde (ISO 9233-1:2018)

This European Standard was approved by CEN on 4 April 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

**EN ISO 9233-1:2018 (E)**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>European foreword.....</b>	<b>3</b>

## **European foreword**

This document (EN ISO 9233-1:2018) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 34 “Food products” in collaboration with Technical Committee CEN/TC 302 “Milk and milk products - Methods of sampling and analysis” the secretariat of which is held by NEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2018, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 9233-1:2013.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

### **Endorsement notice**

The text of ISO 9233-1:2018 has been approved by CEN as EN ISO 9233-1:2018 without any modification.

**INTERNATIONAL  
STANDARD**

**ISO  
9233-1**

**IDF  
140-1**

Second edition  
2018-03

---

---

**Cheese, cheese rind and processed  
cheese — Determination of natamycin  
content —**

Part 1:  
**Molecular absorption spectrometric  
method for cheese rind**

*Fromage, croûte de fromage et fromages fondus — Détermination de  
la teneur en natamycine —*

*Partie 1: Méthode par spectrométrie d'absorption moléculaire pour  
croûte de fromage*



Reference numbers  
ISO 9233-1:2018(E)  
IDF 140-1:2018(E)

© ISO and IDF 2018

**ISO 9233-1:2018(E)**  
**IDF 140-1:2018(E)****COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO and IDF 2018

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Geneva  
Phone: +41 22 749 01 11  
Fax: +41 22 749 09 47  
Email: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Website: [www.iso.org](http://www.iso.org)

International Dairy Federation  
Silver Building • Bd Auguste Reyers 70/B • B-1030 Brussels  
Phone: +32 2 325 67 40  
Fax: +32 2 325 67 41  
Email: [info@fil-idf.org](mailto:info@fil-idf.org)  
Website: [www.fil-idf.org](http://www.fil-idf.org)

Published in Switzerland

# Contents

Page

<b>Foreword</b> .....	<b>iv</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>1</b>
<b>4 Principle</b> .....	<b>1</b>
<b>5 Reagents</b> .....	<b>2</b>
<b>6 Apparatus</b> .....	<b>2</b>
<b>7 Sampling</b> .....	<b>3</b>
<b>8 Preparation of test sample</b> .....	<b>3</b>
8.1 Cheese rind.....	3
8.2 Cheese interior.....	3
<b>9 Procedure</b> .....	<b>4</b>
9.1 Test portion.....	4
9.1.1 Cheese rind.....	4
9.1.2 Cheese interior.....	4
9.2 Preparation of test solution.....	4
9.2.1 Cheese rind.....	4
9.2.2 Cheese interior.....	4
9.3 Determination.....	5
9.3.1 Determination and detection limits.....	5
9.3.2 UV absorbance of natamycin standard working solution.....	5
9.3.3 Test solution.....	5
9.3.4 Low natamycin content.....	5
<b>10 Calculation and expression of results</b> .....	<b>6</b>
10.1 Calculation of natamycin mass fraction.....	6
10.2 Calculation of absorbance.....	6
10.3 Calculation of surface-area-related natamycin mass.....	7
10.4 Correction of results.....	7
10.5 Expression of results.....	7
<b>11 Precision</b> .....	<b>7</b>
11.1 Interlaboratory tests.....	7
11.2 Repeatability.....	7
11.3 Reproducibility.....	8
<b>12 Test report</b> .....	<b>8</b>
<b>Annex A (informative) Examples</b> .....	<b>9</b>
<b>Annex B (informative) Results of interlaboratory trial</b> .....	<b>13</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>14</b>

**ISO 9233-1:2018(E)**  
**IDF 140-1:2018(E)**

## Foreword

**ISO (the International Organization for Standardization)** is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 34, *Food products*, Subcommittee SC 5, *Milk and milk products* and the International Dairy Federation (IDF). It is being published jointly by ISO and IDF.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 9233-1 | IDF 140-1:2007), of which it constitutes a minor revision to incorporate the amendment ISO 9233-1:2007/Amd.1:2012.

A list of all parts in the ISO 9233 | IDF 140 series can be found on the ISO website.



**IDF (the International Dairy Federation)** is a non-profit private sector organization representing the interests of various stakeholders in dairying at the global level. IDF members are organized in National Committees, which are national associations composed of representatives of dairy-related national interest groups including dairy farmers, dairy processing industry, dairy suppliers, academics and governments/food control authorities.

ISO and IDF collaborate closely on all matters of standardization relating to methods of analysis and sampling for milk and milk products. Since 2001, ISO and IDF jointly publish their International Standards using the logos and reference numbers of both organizations.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. IDF shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

This document was prepared by the IDF Standing Committee on *Analytical methods for additives and contaminants* and ISO Technical Committee ISO/TC 34, *Food products*, Subcommittee SC 5, *Milk and milk products*. It is being published jointly by ISO and IDF.

The work was carried out by the Joint ISO/IDF Action Team on *Selected food additives and vitamins* of the Standing Committee on *Analytical methods for additives and contaminants* under the aegis of its project leader, Mr. M. Carl (DE).



# Cheese, cheese rind and processed cheese — Determination of natamycin content —

## Part 1:

## Molecular absorption spectrometric method for cheese rind

### 1 Scope

This document specifies a method for the determination in cheese rind of natamycin mass fraction of above 0,5 mg/kg and surface-area-related natamycin mass of above 0,03 mg/dm<sup>2</sup>.

NOTE It is possible that the method is suitable for detecting migration of natamycin into the cheese.

### 2 Normative references

There are no normative references in this document.

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**